

# ONE CONCEPT

Ionisator



10030985 10030986

## Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	<b>10030985, 10030986</b>
Stromversorgung (Netzteil)	DC 12V 500 mA
Leistungsaufnahme	10 W

## Sicherheitshinweise

### Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
- Ausschließlich das empfohlene Zubehör verwenden.
- Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall in dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.

### Netzkabel/Netzteil

- Gewährleisten Sie, dass die Spannung der Stromversorgung dem auf diesem Gerät angegebenen Wert entspricht.
- Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose ein.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Fassen Sie den Stecker beim Herausziehen an seinem Korpus an.
- Verwenden Sie keinen beschädigten Netzstecker oder eine beschädigte Steckdose.
- Installieren Sie dieses Gerät so, dass das Netzkabel sofort aus der Steckdose gezogen werden kann, wenn Störungen auftreten.

### Verpackungsteile und Wärmequellen

- Bewahren Sie die kleine Objekte (z.B. Schrauben und anderes Montagematerial, Speicherkarten) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden kann. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.

## **Aufstellung**

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, wasserfeste und hitzebeständige Oberfläche.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, um im Notfall das Gerät schnell vom Stromkreis trennen zu können.
- Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschränk oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Verstärker oder andere Geräte, die heiß werden können. Diese Hitze könnte das Gerät beschädigen.
- Setzen Sie dieses Gerät keinem direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen, starker Feuchtigkeit und übermäßigen Erschütterungen aus.

## **Netzadapter**

- Der Netzadapter kann mit Wechselstrom von 220 - 240 V betrieben werden.
- Verwenden Sie aber einen geeigneten Steckeradapter, wenn der Stecker nicht in die Netzsteckdose passt.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Dieses Gerät dient der der Aufbereitung von Raumluft. Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur zu diesem Zweck verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **Reinigung der äußeren Oberfläche**

Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.

## **Reparaturen**

- Reparaturen am Gerät sollten nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Falscher Zusammenbau führt möglicherweise zu Fehlfunktionen oder dem Totalausfall.
- Öffnen Sie in keinem Fall das Gerät.
- Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Die Gewährleistung verfällt bei Fremdeingriffen in das Gerät.

## Inbetriebnahme und Bedienung

- Stellen Sie für eine optimale Luftzirkulation sicher, dass der Ionisator einen Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden und anderen großen Objekten hat.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder ein Regal.
- Stellen Sie vor dem Verbinden mit dem Stromnetz sicher, dass das Sammelgitter richtig eingesetzt ist.
- Drücken Sie mit Ihrem Daumen die Lasche herunter um das Sammelgitter zu lösen und nach oben herauszunehmen.
- Um es wieder einzusetzen, führen Sie zuerst die Unterseite in den Ionisator. Drücken Sie dann den oberen Teil des Sammelgitters hinein und lassen Sie es einrasten.
- Halten Sie Ihre Finger von den scharfen Kanten fern.
- Stecken Sie das Netzkabel zuerst in den Anschluss auf der Rückseite des Geräts. Verbinden Sie es dann mit der Steckdose.
- Sie sind nun bereit, den Ionisator zu verwenden.
- Im Flüstermodus verwendet das Gerät negative Ionen, die schmutzige Luft anziehen, den Schmutz festhalten und saubere, gesunde Luft freisetzen.

### Turbo-Modus

Verwenden Sie diesen Modus, um starke Gerüche in kurzer Zeit zu eliminieren. Er verwendet die gleiche Technik wie der Flüstermodus, ergänzt um einen Ventilator, der die Luftzirkulation erhöht und den Luftreiniger noch wirkungsvoller macht.

## Reinigung und Pflege

**Hinweis:** Nach langer Nutzung des Ionisators muss das Sammelgitter gereinigt werden. Reinigen Sie es mindestens ein Mal im Monat oder entsprechend des Einsatzortes noch öfter.

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie das Sammelgitter.
3. Wischen Sie den Staub mit einem feuchten Tuch ab. Halten Sie Ihre Finger von scharfen Kanten fern. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel zum Anfeuchten des Tuches. Verwenden Sie NUR WASSER. Trocken Sie das Gitter mit einem Tuch ab.
4. Setzen Sie das Sammelgitter wieder ein.

## Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung

**Hersteller:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:  
2014/30/EU (EMV)  
2011/65/EU (RoHS)  
2014/35/EU (LVD)

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

## Technical Data

<b>Item number</b>	<b>10030985, 10030986</b>
Power supply (mains adapter)	DC 12V 500 mA
Power consumption	10 W

## Safety Instructions

### **To reduce the risk of fire, electric shock and damage:**

- Do not expose this device to rain.
- Do not place objects on the unit filled with liquids, such as vases.
- Use recommended accessories only.
- Do not repair this device yourself. Refer repairs to qualified service personnel.
- Do not drop any metal objects into this unit.
- Do not place heavy objects on top of this unit.

### **Power cord / power supply**

- Make sure that the power supply voltage corresponds to the specifications on this unit.
- Plug the power cord into the outlet securely.
- Do not pull the cable, do not bend it and do not place heavy objects on it.
- Do not handle the plug with wet hands.
- Grasp the plug when pulling out of the electrical outlet.
- Do not use a damaged power plug or a damaged electrical outlet.
- Install this unit so that the power cord can be unplugged immediately when a problem occurs.

### **Small objects / Packaging Parts**

Store small objects (eg screws and other mounting hardware, memory cards) and packaging parts out of the reach of children. Do not let you play with the film. Risk of suffocation!

## **Location**

- Set the appliance on a dry, flat, waterproof and heat-resistant surface.
- The socket must be readily accessible to disconnect the unit quickly in an emergency from the electrical circuit.
- Do not install or position this unit in a bookcase, built-in wardrobe or any other confined space. Ensure good ventilation of the unit.
- Do not place near to an amplifier or other equipment that may be hot. The heat can damage the unit.
- Do not expose this unit to direct sunlight, high temperatures, excessive moisture and excessive vibration.

## **AC Adapter**

- The power adapter can operate on AC 220-240 V only. Use a suitable plug adapter if the plug does not fit into the power outlet.

## **Intended Use**

- This device is used for refreshing the air indoors. It is exclusively meant for this purpose and must only be used for this purpose. It may only be used in the manner as described in this manual.
- This product is not designed for use by persons (including children) who have reduced physical, sensory or mental capacities or persons with no experience or knowledge, unless they are instructed and supervised in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

## **Transport and Cleaning**

- Please keep the original packaging. To an adequate protection during transport of the device, pack the unit in its original packaging.
- Do not use volatile liquids, such as insecticide spray. Don't wipe the surfaces with strong pressure, otherwise they may be damaged. Rubber or plastic should not be in contact with the unit over a longer period.

## **Repairs**

- Repairs to the appliance should only be carried out by an authorized service center.
- A remodeling or modification of the affected product safety. Risk of injury!
- Open the product never arbitrarily and perform repairs never yourself!
- Incorrect reassembly may result in malfunction or total failure.
- Open in no case the unit. We assume no liability for consequential damages. The warranty expires at foreign interference with the device.

## Use and Operation

- For best air circulation, make sure that the Ionizer is at least 1 ft. away from wall or any large objects.
- Place the unit on a desk, table or shelf.
- Before connecting the unit, make sure that the Collection Grid is inserted properly.
- Press on the Tab with thumb to open and pull out the Collection Grid starting at the top.
- To insert the Grid back in, first, slide down the bottom part of Collection Grid into the ionizer. Then, push in the top of the Collection Grid to lock it in place.
- KEEP FINGERS AWAY FROM THE SHARP SURFACES.
- Insert the power cord into the back of the unit first, then plug the adapter (included) into the electric outlet.
- Turn the Switch to Whisper or Turbo position. Whisper Operation operates using negative ions that pull in polluted air, trap GRID contaminants, and release clean, healthy air.

### Turbo Operation

Use it to eliminate strong odors fast. It uses the same technique as the quiet operation, with the addition of a Built-in Fan, which increases air circulation therefore making the purifier more effective.

## Cleaning and Care

**Note:** After extended use of the Ionizer, its collection grid needs to be cleaned. Clean it at least once a month, or more often depending on the area where the unit is placed.

1. Make sure to unplug the unit from electrical outlet.
2. Remove the Collection Grid out, press on the Tab with thumb to open and pull out the grid.
3. Using the damp cloth, wipe the dust off. KEEP FINGERS AWAY FROM THE SHARP SURFACES. Do not use any cleaning solution to wet the cloth, use WATER ONLY. Make sure that the Collection Grid is not wet before inserting it back in. Wipe dry if there is any water remaining on the grid, or just air dry until it is completely dry.
4. Place the Collection Grid back inside the unit.



## Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity

**Producer:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:  
2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)  
2014/35/EU (LVD)

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les consignes suivantes de branchements et d'utilisation pour éviter d'éventuels dommages techniques.

## Fiche technique

<b>Numéro d'article</b>	<b>10030985, 10030986</b>
Alimentation électrique (bloc d'alimentation)	DC 12 V 500 mA
Puissance	10 W

## Consignes de sécurité

**Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de détérioration :**

- Ne jamais exposer cet appareil à la pluie.
- Ne pas poser de récipient rempli de liquide sur l'appareil, comme par exemple un vase.
- Utiliser exclusivement les accessoires recommandés.
- Ne pas réparer l'appareil soi-même. Se tourner vers un service après-vente qualifié pour la maintenance de l'appareil.
- Ne pas introduire d'objet métallique dans cet appareil.
- Ne pas poser d'objet lourd sur cet appareil.

**Cordon d'alimentation / bloc d'alimentation**

- S'assurer que la tension de l'alimentation électrique correspond aux valeurs indiquées sur l'appareil.
- Enfoncer complètement la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation, ne pas le tordre et ne pas poser d'objet lourd dessus.
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec des mains humides.
- Tirer sur la fiche d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- N'utiliser aucune fiche d'alimentation ou prise de courant endommagées.
- Installer l'appareil de sorte à pouvoir débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise en cas de dysfonctionnement.

**Éléments d'emballage et sources de chaleur :**

- Tenir les petits objets (par exemple les vis et le matériel d'assemblage, les cartes mémoire) et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Empêcher les enfants de jouer avec les films de protection. Il existe un risque d'étouffement !
- Ne pas poser de sources de flamme nue sur l'appareil, comme par exemple une bougie allumée.

## **Installation**

- Installer l'appareil sur une surface sèche, plane, étanche et thermorésistante.
- La prise de courant doit être facile d'accès pour permettre de mettre rapidement l'appareil hors-circuit en cas d'urgence.
- Ne pas installer ou placer cet appareil sur une étagère de bibliothèque, dans une armoire encastrée ou dans tout autre lieu exigü. S'assurer que l'appareil bénéficie d'une bonne aération.
- Ne pas poser l'appareil sur un amplificateur ou sur tout autre appareil susceptible de chauffer. La chaleur peut endommager l'appareil.
- Ne pas exposer cet appareil à la lumière du soleil, à des températures élevées, à une forte humidité ou à des secousses démesurées.

## **Adaptateur secteur**

- L'adaptateur secteur fonctionne sur un courant alternatif de 220 - 240 V.
- Utiliser un adaptateur de prise adapté si la fiche n'entre pas dans la prise de courant.

## **Utilisation conforme**

- Cet appareil sert à purifier l'air ambiant. Il est destiné à cet usage et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Utiliser l'appareil exclusivement en conformité avec les instructions de ce mode emploi.
- Les enfants ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, doivent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont surveillés par la personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil que cette personne leur a fournies. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **Nettoyage en surface**

Ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux contenus dans les bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil.

Réparations

- Seul un atelier spécialisé autorisé est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil.
- Tout démontage ou toute modification de l'appareil porte atteinte à la sécurité du produit. Attention aux risques de blessure !
- Ne jamais ouvrir le produit de son propre chef et ne jamais le réparer soi-même !
- Un mauvais assemblage est susceptible de provoquer des dysfonctionnements ou une panne.
- Ne jamais ouvrir l'appareil.
- Le fabricant n'est pas tenu responsable des dégâts et des dysfonctionnements ainsi causés. Sous réserve de modifications techniques et d'erreur ! Toute ouverture non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

## Mise en marche et utilisation

- Pour assurer une bonne circulation de l'air, veiller à ce que l'ionisateur soit à une distance minimale de 30 cm par rapport aux murs environnants et aux autres objets volumineux.
- Placer l'appareil sur une table ou une étagère.
- Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, s'assurer que le filtre est bien en place.
- Avec le pouce, pousser le rabat vers le bas pour détacher le filtre et la soulever.
- Pour la remettre en place, fixer tout d'abord le dessous du filtre. Ensuite, appuyer sur le dessus du filtre pour l'enclencher.
- Ne pas approcher les doigts des rebords coupants.
- Brancher tout d'abord le cordon d'alimentation à la prise située à l'arrière de l'appareil. Puis brancher le cordon à une prise électrique.
- L'ionisateur est à présent prêt à l'emploi.
- En mode silencieux, l'appareil utilise des ions négatifs qui attirent l'air impur, conservent la saleté et rejettent de l'air propre et sain.

### Mode turbo

Utiliser ce mode pour éliminer les fortes odeurs en peu de temps. Il utilise une technique semblable à celle du mode silencieux, en la complétant avec un ventilateur qui augmente la circulation de l'air ainsi que les performances du purificateur d'air.

## Nettoyage et entretien

**Remarque :** après une longue utilisation de l'ionisateur, il est nécessaire de nettoyer le filtre. Le nettoyer au moins une fois par mois, voire plus en fonction de son lieu d'utilisation.

1. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
2. Retirer le filtre.
3. Le dépoussiérer avec un chiffon humide. Ne pas approcher les doigts des rebords coupants. Ne pas utiliser de produit d'entretien pour humidifier le chiffon. Utiliser UNIQUEMENT de l'eau. Sécher le filtre avec un chiffon.
4. Replacer le filtre.

## Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité

**Fabricant :** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :  
2014/30/UE (CEM)  
2011/65/UE (RoHS)  
2006/35/UE (LVD)